

Paritair comité voor de koopvaardij

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2006 waarbij bepaalde modaliteiten worden vastgelegd bij tewerkstelling in een oorlogszone.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geeft uitvoering aan bijlage 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 februari 2006 voor kapiteins en officieren ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij tewerkgesteld door een Belgische maatschappij, (overeenkomst geregistreerd 23 februari 2006 onder nummer 78817/CO/316) en aan bijlage 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003 voor scheepsgezellen ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij tewerkgesteld door een Belgische maatschappij. (overeenkomst geregistreerd onder nummer 67333/CO/316)

Art. 2. Het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst is het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 februari 2006 voor kapiteins en officieren ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij tewerkgesteld door een Belgische maatschappij, en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2003 voor scheepsgezellen ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij tewerkgesteld door een Belgische maatschappij.

Art.3. Wanneer ergens ter wereld oorlog uitbreekt bepalen de sociale partners van het Paritair comité in overleg en aan de hand van internationale normen het gebied dat tot oorlogszone wordt uitgeroepen.

Commission paritaire pour la marine marchande

Convention collective de travail du 25 octobre 2006 fixant certaines modalités en cas d'emploi en zone de guerre

Article 1er. La présente convention collective de travail donne exécution à l'annexe 3 de la convention collective de travail du 1er février 2006 pour les capitaines et officiers inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, occupés par une société belge (convention enregistrée le 23 février 2006 sous le numéro 78817/CO/316) ainsi qu'à l'annexe 3 de la convention collective de travail du 8 mai 2003 pour les marins subalternes inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, occupés par une société belge (convention enregistrée sous le numéro 67333/CO/316).

Art. 2. Le champ d'application de la présente convention collective de travail est le champ d'application du 1er février 2006 pour les capitaines et officiers inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, occupés par une société belge et de la convention collective de travail du 8 mai 2003 pour les marins subalternes inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande, occupés par une société belge.

Art. 3. Lorsqu'une guerre éclate quelque part dans le monde, les partenaires sociaux de la commission paritaire définissent en concertation et sur la base des normes internationales, le territoire reconnu comme zone de guerre

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR. | NR. N° 81547 Co/316.
27 -10- 2006 | 12 -01- 2007

De oorlogszone en de datum waarop de bepalingen van deze collectieve arbeids-overeenkomst van toepassing wordt, wordt bij beslissing goedgekeurd door het Paritair comité voor de koopvaardij.

Het paritair comité stelt bij beslissing de einddatum vast. Beide beslissingen worden neergelegd ter griffie van de Directie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg.

Art. 4. Onderstaande bepalingen zijn van toepassing op de door het Paritair comité voor de koopvaardij ingestelde oorlogszone:

- De zeevarenden zullen de mogelijkheid hebben om hun aanwerving te weigeren voor elk schip dat de oorlogszone binnenvaart;
- De zeevarenden aan boord tewerkgesteld op het schip dat de oorlogszone binnenvaart, kan op kosten van de reder afmonsteren;
- Bij overlijden van de zeevarende aan boord van een schip die zich in een oorlogszone bevindt, die als gevolg van een oorlogsdaad overlijdt, ontvangt de rechthebbende erfgenaam een éénmalige bijkomende premie ten laste van de reder ten bedrage van 240.000,00 EUR;
- Indiende zeevarende aan boord van een schip die zich in een oorlogszone bevindt en ingevolge een oorlogsdaad wordt verwond met een blijvende medische ongeschiktheid waardoor hij definitief ongeschikt wordt bevonden om een functie aan boord van een schip uit te oefenen zal de reder een éénmalige premie betalen aan de zeeman ten bedrage van 240.000,00 EUR.

La zone de guerre et la date à laquelle les dispositions de la présente convention collective de travail sont applicables, sont approuvées par décision de la Commission paritaire pour la marine marchande.

La commission paritaire en fixe la date de fin par décision. Les deux décisions sont déposées au Greffe de la Direction des Relations collectives de Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Art. 4. Les dispositions suivantes sont applicables à la zone de guerre déterminée par la Commission paritaire pour la marine marchande :

- Les marins auront la possibilité de refuser leur embauche pour tout navire qui pénètre en zone de guerre;
- Les marins occupés à bord sur le navire qui pénètre la zone de guerre peuvent débarquer aux frais de l'armateur ;
- En cas de décès d'un marin à bord d'un navire se trouvant en zone de guerre, consécutif à un acte de guerre, l'héritier ayant droit bénéficie d'une prime unique supplémentaire à charge de l'armateur, d'un montant de 240.000,00 EUR ;
- Si le marin à bord d'un navire se trouvant dans une zone de guerre est blessé par suite d'un acte de guerre et que cette blessure entraîne une inaptitude médicale permanente qui le rend définitivement incapable d'exercer une mission à bord d'un navire, l'armateur versera au marin une prime unique d'un montant de 240.000,00 EUR.

Art. 5. De premie waarvan sprake in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens uitgekeerd aan de zeeman of diens wettelijke erfgenaam indien het zeeschip het voorwerp uitmaakt van een terroristische aanslag of van piraterij, die tot gevolg heeft dat de zeeman overlijdt of indien de zeeman definitief medisch ongeschikt wordt bevonden om een functie aan boord van een schip uit te voeren.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde tijd, en treedt in werking op 1 oktober 2006 onder de opschortende voorwaarde van de beslissing waarbij het Paritair comité voor de koopvaardij in toepassing van artikel 3 de oorlogszone en de aanvangsdatum heeft aangeduid.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend bij aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan elk van de ondertekenende partijen.

De termijn van zes maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter is gestuurd.

Art. 5. La prime dont question à l'article 4 de la présente convention collective de travail est également versée au marin ou l'héritier ayant droit de celui-ci si le navire fait l'objet d'un attentat terroriste ou d'un acte de piraterie entraînant le décès du marin ou son incapacité médicale définitive à exercer une mission à bord d'un navire.

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et prend cours au 1er octobre 2006 à la condition suspensive de la décision par laquelle la Commission paritaire pour la marine marchande a déterminé la zone de guerre et la date initiale, en application de l'article 3.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de six mois, signifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour la marine marchande et à chacune des parties signataires.

Le délai de six mois prend cours à la date à laquelle le courrier recommandé est envoyé au président.

Paritair comité voor de koopvaardij.

Vergadering van (datum)

Beslissing van (datum) van het Paritair comité voor de koopvaardij in uitvoering van artikel 3 van de Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2006 waarbij bepaalde modaliteiten worden vastgelegd bij tewerkstelling in een oorlogszone.

1. Vaststelling van de geografische zone:

2. Vergoedingen - Bedrag:

3. Aanvangsdatum van de beslissing:

De beslissing tot inwerkingtreding van de Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2006 waarbij bepaalde modaliteiten worden vastgelegd bij tewerkstelling in een oorlogszone is (datum)

Opgesteld te Antwerpen op

Voor het Algemeen Christelijk
Vakverbond
ACV-Transcom

Voor het Algemeen Belgisch
vakverbond
De Belgische Transportarbei-
dersbond (BTB)

Voor de Koninklijke Reders-
vereniging

Jan Francois

Roger Opdelocht

Marc Nuytemans

Commission paritaire pour la marine marchande.

Réunion du (date)

Décision du (date) de la Commission paritaire pour la marine marchande en exécution de l'article 3 de la convention collective de travail du 25 octobre 2006 fixant certaines modalités en cas d'emploi en zone de guerre.

1. **Définition de la zone géographique :**

2. **Indemnités - Montant :**

3. **Date à laquelle la décision prend cours :**

La décision d'entrée en vigueur de la convention collective de travail du 25 octobre 2006 fixant certaines modalités en cas d'emploi en zone de guerre est (date)

Fait à Anvers, le

**Pour la Confédération des
Syndicats chrétiens de Bel-
gique
CSC-Transcom**

**Pour la Fédération générale
du Travail de Belgique
L'Union belge des Ouvriers
du Transport (UBOT)**

**Pour l'Union royale des Ar-
mateurs belges**

Jan Francois

Roger Opdelocht

Marc Nuytemans

Paritair comité voor de koopvaardij.

Vergadering van (datum)

Beslissing van (datum) van het Paritair comité voor de koopvaardij in uitvoering van artikel 3 van de Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2006 waarbij bepaalde modaliteiten worden vastgelegd bij tewerkstelling in een oorlogszone, waarbij de datum wordt vastgesteld waarbij de beslissing tot vaststelling van de aanvangsdatum en de oorlogszone wordt beëindigd.

Bij beslissing van het paritair comité voor de koopvaardij van (datum) waarbij de oorlogszoneen de datum van inwerkingtreding van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2006 waarbij bepaalde modaliteiten worden vastgelegd bij tewerkstelling in een oorlogszone werd vastgesteld, wordt besloten om een einde te stellen aan deze beslissing met ingang van (datum)

Opgesteld te Antwerpen op

**Voor het Algemeen Christelijk
Vakverbond
ACV-Transcom**

Jan Francois

**Voor het Algemeen Belgisch
vakverbond
De Belgische Transportarbei-
dersbond (BTB)**

Roger Opdelocht

**Voor de Koninklijke Reders-
vereniging**

Marc Nuytemans

Commission paritaire pour la marine marchande.

Réunion du (date)

Décision du (date) de la Commission paritaire pour la marine marchande en exécution de l'article 3 de la convention collective de travail du 25 octobre 2006 fixant certaines modalités en cas d'emploi en zone de guerre, fixant la date de fin de la décision déterminant la date initiale et la zone de guerre.

Suite à la décision de la Commission paritaire pour la marine marchande du (date) déterminant la zone de guerre.....et la date d'entrée en vigueur de la collective de travail du 25 octobre 2006 fixant certaines modalités en cas d'emploi en zone de guerre, il est décidé de mettre fin à cette décision à compter du (date)

Fait à Anvers, le

**Pour la Confédération des
Syndicats chrétiens de Bel-
gique
CSC-Transcom**

**Pour la Fédération générale
du Travail de Belgique
L'Union belge des Ouvriers
du Transport (UBOT)**

**Pour l'Union royale des Ar-
mateurs belges**

Jan Francois

Roger Opdelocht

Marc Nuytemans